



# Telling the Baltic

– Berättelser om Östersjön

Unikt internationellt  
samarbetsprojekt

9 juni – 16 september 2012

I ett unikt samarbetsprojekt har konstinstitutioner, akademi, museer och havets resenärer runt om Östersjön samlats med berättandet som utgångspunkt. "Telling the Baltic" är uppbyggt i flera delar, med insamling av historier som inledning, workshops för konstnärer och storytellers som nästa del och slutligen premiären för en turnerande utställning i Europa, som kommer att vara i ständig förvandling i form och antal konstnärer på olika platser.

Berättelser från fiskare, fyrvaktare, havsforskare, skeppare, färjepersonal, sjömän, öbor och varvsarbetare har med olika metoder samlats in av konstnärer, forskare, museipersonal och journalister. Det är en kör av personliga röster som kommit till tals, långt från historieböckernas högtidlighet. Så småningom kommer alla historier att publiceras på webben.

Projektet utvecklades vidare i arbete tillsammans med konstnärer i flera workshops. Historierna har fungerat som bas och inspiration åt konstnärerna som skapat nya verk för utställningen. Utforskandet av forskarens och konstnärernas arbetsmetoder, liksom utbytet av berättelser och kulturella identiteter har varit utgångspunkten i samarbetet.

På vernissage kommer Anna Steller att genomföra sin performance "Unrelenting beauty of disaster" som blandar minnen av världens största fartygskatastrof med personliga minnen.

Totalt har 27 konstnärer från Polen, Sverige, Litauen, Ryssland, Tyskland och Danmark medverkat i processen. Antalet konstnärer varierar från plats till plats.

## Bilder

Kontakta Stina Envall, [stina.envall@artline-southbaltic.eu](mailto:stina.envall@artline-southbaltic.eu), för pressbilder.

## Kontakt

Torun Ekstrand, [torun.ekstrand@artline-southbaltic.eu](mailto:torun.ekstrand@artline-southbaltic.eu), tel 0709-30 49 71.



"Crow Catching",  
Irma Stanaitytė, Jurgita Remeikytė

## Medverkande konstnärer i Karlskrona

Patrycja Orzechowska [PL]  
Iwona Zając [PL]  
Anna Steller [PL]  
Łukasz Szałankiewicz [PL]  
Anna Zaradny [PL]  
Johan Thurfjell [SE]  
Astrid Göransson [SE]  
Anna Brag [SE]  
Henrik Lund Jørgensen [DK]  
Anton Zabrodin [RU]  
Irma Stanaitytė [LT]  
Jurgita Remeikytė [LT]  
Paetrick Schmidt [DE]  
Katrin Roeber [DE]  
Laura Stasiulyte [LT]  
Dainius Dapkevičius [LT]  
Oleg Blyabiyas [RU]  
Konstantin Traschenkov [RU]  
Aleksandr Ljubin [RU]  
Vassily Kolesnic [RU]

## Utställningsdesigner Marek Zygmunt [PL]

## Art Line

Art Line är ett internationellt konstprojekt som undersöker och utmanar idén om det offentliga rummet. Art Lines syfte är att utveckla och förstärka samarbetet mellan konstinstitutioner, museer och akademi/högskola runt Östersjön. Projektet pågår 2011–2013.

[www.artline-southbaltic.eu](http://www.artline-southbaltic.eu)

**Lead partner:** Blekinge museum. **Partners:** Laznia Centre for Contemporary Art, Kunsthalle Rostock, Art Centre Gallery EL, Gdańsk City Gallery, Baltic Sea Cultural Centre, Kulturcentrum Ronneby, Karlskrona Konsthall, Blekinge Tekniska Högskola, Kalmar konstmuseum, Baltic Branch NCCA & NGO ArtMission Kaliningrad, Vilnius konstakademi, Nida Art Colony, Stena Line Scandinavia, Region Blekinge.



## Faktablad

### Telling the Baltic – Berättelser om Östersjön

Utställningen visar allt från existentiella och poetiska verk om förgänglighet; verk som rymmer dramatik och politik, till verk med absurd humor och skrock. I utställningen finns t.ex. Henric Lund Jörgensens film som tar sin utgångspunkt i de svensk-baltiska utlämningarna och bilden av den tidlöse flykten och Iwona Zajacs verk som sammanbinder varvsarbetarna i Gdansk med blekingsk broderitradition på dukar uppspända i museets barockträdgård. Irma Stanaitytė och Jurgita Remeikytė har använt sig av hur man förr fångade kråkor till middag på det kuriska näset i sina gemensamma verk. Łukasz Szałankiewicz interaktiva ljudverk springer ur hållristningar i Blekinge, medan Laura Stasiulytes ljudverk samlat de sånger som några av historieberättarna mest älskar, i ett rytmiskt hummande.

För inte så länge sedan, under kalla kriget, var Östersjön en symbol för, och en gräns mellan, några av de länder som samsas här idag: Polen, Ryssland, Litauen, Tyskland och Sverige. Idag har vi alla möjligheter att resa, arbeta och lära känna varandras kultur – det är dags nu.

### Medverkande konstnärer

Patrycja Orzechowska [PL], Iwona Zając [PL], Anna Steller [PL], Łukasz Szałankiewicz [PL], Anna Zaradny [PL], Johan Thurfjell [SE], Astrid Göransson [SE], Anna Brag [SE], Henrik Lund Jørgensen [DK], Anton Zabrodin [RU], Irma Stanaitytė [LT], Jurgita Remeikytė [LT], Paetrick Schmidt [DE], Katrin Roeber [DE], Laura Stasiulyte [LT], Dainius Dapkevicius [LT], Gintaras Makarevicius [LT], Oleg Blyabiyas [RU], Katerina Cherevko [RU], Dmitry Demidov [RU], Konstantin Traschenkov [RU], Aleksandr Ljubin [RU], Vassily Kolesnic [RU], Evgeny Umansky [RU], Aleksey Tchebykin [RU], Danil Akimov [RU], Alexey Trotsak [RU]

### Utställningsdesigner

Marek Zygmunt [PL]

### Utställningsturné

9 June – 16 September 2012: Blekinge Museum, Karlskrona, Sweden

5 October – 2 December 2012: Laznia Centre for Contemporary Art, Gdańsk, Poland

14 December 2012 – 15 January 2013: Baltic Branch of the National Centre for Contemporary Arts & NGO ArtMission, Kaliningrad, Russia

Spring 2013: Kunsthalle Rostock, Rostock, Germany

June–August 2013: On board Stena Line ferries between Karlskrona/Gdynia



"Vissla i båten", video, Anna Brag



"Cosmos of Fish (Fish in the outer space)", multichannel audio-video installation, object - sculpture 2012, Anna Zaradny



"I Picture the Island", photograph 2012, Johan Thurfjell



## Vernissageprogram

### Telling the Baltic – Berättelser om Östersjön

**Lördag 9 juni kl 14–16**

Blekinge museums innergård, Karlskrona

Välkommen till invigning av utställningen

Kl 14.00–14.30

- Astrid Selling Sjöberg och Kristin Borgehed spelar folkmusik från havet tillsammans med ungdomar från Baltic Sea Intercult.
- Museichef Tullan Gunér hälsar välkommen.
- Landshövding Berit Andnor Bylund inviger utställningen.
- Litauens ambassadör Eitvydas Bajarunas talar.
- Projektledare Torun Ekstrand berättar om utställningen.

Kl 14.30–16.00

- Performance på museigården "Unrelenting beauty of disaster", Anna Steller med orkester.

Kl 14.00–16.00

- Berättarcafé – Kom och lämna din historia om havet!  
Vi fortsätter att samla in berättelser om Östersjön.  
Vi lyssnar, vi spelar in, vi sparar.  
Blekinge museum och Blekinge Tekniska Högskola,  
Lissa Holloway-Attaway och Karin Nilsson.

Kl 14.00–16.00

- Aktiviteter för barn  
Tatueringsverkstad – kom och få en unik sjömanstatuering!  
BTH-studenterna Ronak Oskouipour and Sherry Khomjani målar.  
En gigantisk flaskpost skapas gemensamt, museipedagog Ola Palmgren.

Kl 14.00–16.00

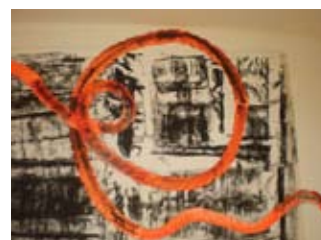
- Konstnärer finns på plats för att berätta om sina verk.



"Semper domestica mare/Inner sea everywhere", video 2012, Oleg Blyablyas



"Deadline", collage, Patrycja Orzechowska



"Move", Katrin Roeber



"Patience", hand embroidery on canvas, Iwona Zajac